



Kraków, 24 października 2011r.

DAM-282-14/11

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, jako zamawiający, w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, którego przedmiotem jest przygotowanie oraz realizacja kampanii promocyjnej PROJEKTU p.n. TEATR XXI WIEKU. EAST MEETS WEST – WEST MEETS EAST realizowanego w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 Działanie 8.2: Budowanie pozycji Małopolski w europejskich sieciach współpracy (CPV 79342000-3), prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, na mocy art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm., poniżej przekazuje treść zapytań o wyjaśnienie treści SIWZ, które wpłynęły do Zamawiającego, wraz z wyjaśnieniami.

Na mocy art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm., zamawiający modyfikuje treść SIWZ w ten sposób, że pkt. 8 załącznika nr 1 do SIWZ Szczegółowy przedmiot zamówienia otrzymuje brzmienie: „Opracowanie na podstawie materiałów merytorycznych dostarczonych przez Zamawiającego trzech projektów folderów tematycznych zgodnie z promocyjnymi pakietami tematycznymi (pkt 2 a-c), dostosowanie key Visual do projektów ,druk;

logotypy wymagane: „Program Regionalny”, logotyp Województwa Małopolskiego, logotyp Unii Europejskiej, logotypy 10 Teatrów partnerskich uczestniczących w Projekcie logotypy media patronów, adres strony internetowej

parametry druku: nakład 3 x 500 sztuk, kolor: 4 + 0, **środek kreda 135 g, , okładka kreda mat 250 g , format B1**

logotypy wymagane: „Program Regionalny”, logotyp Województwa Małopolskiego, logotyp Unii Europejskiej, logotypy 10 Teatrów partnerskich uczestniczących w Projekcie logotypy media patronów, adres strony internetowej.

Parametry druku: nakład 3 wydawnictwa x 500 szt. , format 210 x 200 mm, str. 24 + okładka , kolor 4+4, , środek kreda 135 g, , okładka kreda mat 250 g , plus folia mat , zszycie drutem dwie zszywki.

Termin wykonania:

A. Terminy wykonania :

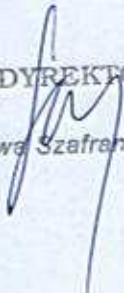
- a. do Pakietu I Teatr - 1 grudnia 2011
- b. do Pakietu II Aktor – 30 kwietnia 2012
- c. do Pakietu III Scena – 30 listopada 2012”.

Na mocy art. 38 ust. 6 w zw. z ust.4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm., zamawiający przesuwą termin składania ofert na dzień 28

października 2011r. , do godz. 12.00. Nowy termin otwarcia ofert to., 28 października 2011r. godz. 12.45.

Z-CA DYREKTORA

Ewa Szafrań



**Treść zapytań o wyjaśnienie treści SIWZ wraz z wyjaśnieniami w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, którego przedmiotem jest przygotowanie oraz realizacja kampanii promocyjnej PROJEKTU p.n. TEATR XXI WIEKU. EAST MEETS WEST – WEST MEETS EAST' realizowanego w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 Działanie 8.2: Budowanie pozycji Małopolski w europejskich sieciach współpracy (CPV 79342000-3)**

**Pytanie 1.** W pkt 2 SOPZ zamawiający pisze: Opracowanie trzech projektów plakatów Tematycznych(>>>) B. Ekspozycja na terenie Krakowa

Co dokładnie zamawiający rozumie pod pojęciem ekspozycja? Gdzie dokładnie ma się odbywać ekspozycja? Kto ponosi koszty ekspozycji?

Odpowiedź nr 1: Ekspozycja czyli wyklejenie plakatów w miejscach przeznaczonych na ten cel na terenie miasta Krakowa. Koszty ekspozycji ponosi Wykonawca.

**Pytanie 2.** W pkt 3 SOPZ zamawiający pisze: „ Opracowanie trzech projektów ulotek reklamowych(...) B. Dystrybucja na terenie Krakowa.

Co dokładnie Zamawiający rozumie pojęciem „Dystrybucja”

Odpowiedź nr 2: Dystrybucja czyli kolportaż .

**Pytanie 3.** W pkt 7 SOPZ zamawiający pisze: Opracowanie bajeru ulicznego (...) ekspozycja nad ul. Szewska w Krakowie.

Czy wykonawca ponosi koszty z tytułu ekspozycji?

Po czyjej stronie (Zamawiającego czy Wykonawcy) leży montaż banneru ?

Odpowiedź nr 3 : Tak, Wykonawca ponosi koszty z tytułu ekspozycji. Montaż banneru leży po stronie Wykonawcy.

**Pytanie 4.** W pkt 11 SOPZ zamawiający pisze: opracowanie trzech projektów reklam na 3 słupy ogłoszeniowe(...) 3x3 reklamy na 9 słup o wym. wys. ca 3m, szer. 4m

Jaką w sumie ilość reklam na poszczególne pakiety przewiduje Zamawiający? Na ilu słupach mają być umieszczone reklamy? Jaki powinien być format reklam?

Odpowiedź nr 4: Na każdy pakiet tematyczny planujemy wykonanie po 1 reklamie umieszczonej na 3 słupy ogłoszeniowe, tj. razem 9 reklam. Każda reklama o formacie powierzchni słupa ogłoszeniowego ( ca 3m x 4 m ).

**Pytanie 5.** W pkt. 15 SOPZ Zamawiający pisze : organizacja 3 konferencji prasowych(...) Gdzie mają się odbywać konferencje? Czy Zamawiający zapewni sale na konferencje? Jeżeli tak , to kto ponosi koszty wynajęcia sal? Jaką ilość osób uczestniczących w poszczególnych konferencjach przewiduje Zamawiający? Czy Zamawiający przewiduje podczas konferencji catering? Jeśli tak, to jakie wymagania względem cateringu ma Zamawiający?

Odpowiedź nr 5:Konferencje prasowe odbywać się będą na terenie obiektu Teatru im. Juliusza Słowackiego w foyer Teatru. Zamawiający udostępni foyer na czas konferencji nieodpłatnie. Przewidywana ilość reprezentantów mediów do 15 osób. Zamawiający nie przewiduje cateringu dla uczestników konferencji.

**Pytanie 6.** W pkt 16, 1 i 2 SOPZ Zamawiający pisze: „ 1. Opracowanie scenariusza (...) i produkcja 30-sekundowego spotu telewizyjnego i wyemitowanie go w TVP Kraków w dwóch 1-tygodniowych kampaniach(...), 2. Opracowanie scenariusza i produkcja 30-sekundowego spotu radiowego- planowanego do Emisji w Radiu Kraków w dwóch 1-tygodniowych kampaniach(...)

Jaka ilość spotów dziennie przewiduje Zamawiający?

Odpowiedź nr 6: TVP Kraków: Ilość dziennych emisji : 2

Radio Kraków: ilość dziennych emisji : 5

**Pytanie 7.** W pkt. 17 SOPZ Zamawiający pisze: Wykonanie filmu reklamowego(...) emisja w telewizji autobusowej na terenie Krakowa. Jaką ilość spotów dziennie przewiduje Zamawiający? W ilu autobusach ma być emitowany spot?

Odpowiedź nr 7: Ilość dziennych emisji : 60 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 20 autobusach.

**Pytanie 8.** W pkt. 18 SOPZ Zamawiający pisze: Wykonanie filmu reklamowego(...) emisja w telewizji tramwajowej na terenie Krakowa Jaką ilość spotów dziennie przewiduje Zamawiający? W ilu tramwajach ma być emitowany spot?

Odpowiedź nr 8: Ilość dziennych emisji : 24 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 40 tramwajach.

**Pytanie 9.** Czy ilość warsztatów i konferencji w przypadku rejestracji video jest taka sama jak w przypadku dokumentacji fotograficznej?

Odpowiedź nr 9.: Tak. Taka sama. Ilość konferencji: 3 i ilość warsztatów: 2.

**Pytanie 10.** W pkt 5 SOPZ zamawiający pisze: opracowanie projektu ścianki wystawowej zgodnie z promocyjnymi pakietami tematycznymi (pkt 2)... parametry druku: zestaw 4 plansz graficznych do ścianki typu Extend 4. Czy Zamawiający przewiduje wykonanie trzech różnych projektów ścianki wystawowej : po jednym dla każdego pakietu?

Odpowiedź nr 10: Nie. Zamawiający przewiduje wykonanie 1 projektu ścianki wystawowej zgodnie z pakietem tematycznym „Aktor. Sztuka aktorska XXI wieku”.

**Pytanie 11.** W pkt 21 SOPZ zamawiający pisze: rejestracja video warsztatów i konferencji A. wykonanie montażu z nagranych materiałów 60-minutowego filmu podsumowującego działania i wydarzenia w ramach Projektu. Zapis na DVD.

Ile dni zdjęciowych przewiduje Zamawiający? Jaki jest przewidywany czas trwania każdego z warsztatów i konferencji?

Odpowiedź nr 11:

Warsztaty Pakiet I: 2 x 3 dni zdjęciowe tj . 2 x 24 godz. łącznie 48 godzin w blokach czasowych 10.00 -14.00 i od 18.00 do 22.00, Warsztaty Pakiet II: 2 x 6 dni zdjęciowych tj . 2 x 48 godz. łącznie 96 g godzin w blokach czasowych 10.00 -14.00 i od 18.00 do 22.00.

Konferencje: 3 x 3 dni tj. 3 x18 godz . łącznie 54 godziny

**Pytanie nr 12:** W punkcie 7 Zamawiający wymaga opracowania i wydruk bajeru ulicznego oraz ekspozycję nad ulica Szewska w Krakowie. Czy Zamawiający dysponuje prawem do

umieszczenia tam bannerów, czy też zadaniem Wykonawcy jest również wynajęcie powierzchni reklamowej?

Odpowiedź nr 12: Zamawiający nie dysponuje prawem do ekspozycji bannerów nad ul. Szewską. Zgodę wydaje i wynajmuje miejsce reklamowe -Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie. Zadaniem Wykonawcy jest wynajęcie powierzchni reklamowej.

**Pytanie nr 13.** W pkt 11 Zamawiający wymaga ekspozycji plakatów na słupach w odległości maks. 1 km od budynku Głównego Teatru. Czy Zamawiający dysponuje prawem do umieszczenia tam reklam, czy też zadaniem Wykonawcy jest również wynajęcie powierzchni reklamowej?

Odpowiedź nr 13: Zamawiający nie dysponuje prawem do ekspozycji reklam na słupach ogłoszeniowych. Zadaniem Wykonawcy jest wynajęcie powierzchni reklamowej.

**Pytanie nr 14.** W pkt 12 zamawiający wymaga druku 3x10 szt. plakatów 120x180cm podczas gdy ekspozycja będzie odbywać się na minimum 3x4=12 powierzchniach. Czy Zamawiający podtrzymuje konieczność druku łącznie 30 sztuk plakatów 1,2x1,8 m?

Odpowiedź nr 14: Tak. Zamawiający oczekuje ekspozycji 12 szt ( 3x 4 szt ) plaktu wielkoformatowego w ścisłym centrum Krakowa tj max 1 km od budynku głównego Teatru. Pozostałe 18 plakatów wielkoformatowych ( 3 x 6 plakatów ) mają być umieszczone na terenie całego Krakowa.

**Pytanie nr 15.** W pkt 16. Zamawiający wymaga emisji przygotowanego spotu telewizyjnego i radiowego w określonym czasie. Jaka jest minimalna liczba emisji spotu w telewizji? Jaka jest minimalna liczba spotu w radiu?

Odpowiedź nr 15: TVP Kraków: Ilość dziennych emisji : 2, Radio Kraków: ilość dziennych emisji : 5.

**Pytanie 16.** W pkt 16 zamawiający wymaga emisji przygotowanego spotu w telewizji autobusowej. Jaka jest minimalna liczba emisji spotu?

Odpowiedź nr 16: Ilość dziennych emisji : 60 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 20 autobusach.

**Pytanie 17.** W pkt 16 zamawiający wymaga emisji przygotowanego spotu w telewizji tramwajowej. Jaka jest minimalna liczba emisji spotu?

Odpowiedź nr 17: Ilość dziennych emisji : 24 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 40 tramwajach.

**Pytanie 18.** Obecna domena jest już zarezerwowana. W związku z tym faktem jaka domena będzie docelowym adresem serwisu?

Odpowiedź nr 18: Zamawiający dopuszcza zamieszczenie strony internetowej pod adresem pokrewnym do [www.eastmeetswest.eu](http://www.eastmeetswest.eu) i związanym tematycznie z Projektem.

**Pytania 19.** Czy zamawiający dostarcza tłumaczenia do wszystkich wersji językowych?

Odpowiedź nr 19: Tak. Zamawiający dostarcza tłumaczenie do wskazanych w SOPZ wersjach językowych witryny.

**Pytanie 20:** Czy wykonawca zobowiązany jest do wdrożenia serwisu internetowego na serwerze Zamawiającego?

Odpowiedź nr 20. Zamawiający dokonuje umieszczenia serwisu internetowego w porozumieniu z Wykonawcą.

**Pytanie 21.** Co zamawiający rozumie pod pojęciem administrowania strona www? Czy chodzi o aktualizowanie treści w obrębie serwisu czy prace rozwojowo mające na celu wprowadzenie dodatkowych funkcjonalności? Jak często zamawiający przewiduje aktualizację treści na serwisie?

Odpowiedź nr 21:Przez administrowanie serwisem Zamawiający rozumie aktualizacje zawartości witryny. Przewiduje się aktualizacje po realizacji każdego z pakietów tematycznych określonych w pkt 2. SOPZ.

**Pytanie 22.** Czy galeria powinna być podzielona na kategorie definiowane z CMS-a, do których przypisane są zdjęcia?

Odpowiedź nr 22: Tak. Galeria zdjęć powinna zostać wskazana w module CMS i przypisana poszczególnym pakietom tematycznym określonym w pkt 2. SOPZ.

**Pytanie 23.** Co zamawiający rozumie pod pojęciem funkcjonalności multimedia?

Przewidujemy tutaj możliwość umieszczania materiałów audio oraz wideo do pobrania czy odtwarzanie ich on line za pomocą zdefiniowanego playera? Jakie formaty powinny być dozwolone do umieszczania w tej sekcji?

Odpowiedź nr 23: Zamawiający oczekuje do umieszczenia na stronie plików audio i video do pobrania i odtwarzania online przy pomocy wewnętrznego playera. Formaty obsługiwane SWF, FLV, mp3.

**Pytanie 24.** Co zamawiający rozumie pod pojęciem elektroniczna wersja programu konferencji? Jakie informacje będzie prezentował program konferencji? Czy będzie on zarządzany z poziomu CMS-a z możliwością aktualizacji?

Odpowiedź nr 24 : Pod pojęciem elektroniczna wersja programu konferencji Zamawiający rozumie zapis w formacie audio możliwym do odsłuchania ze strony internetowej . Aplet do odsłuchu audio powinien dawać możliwości umieszczenia pliku audio z modułu CMS i aktualizowania po realizacji każdego z pakietów tematycznych określonych w pkt 2. SOPZ

**Pytanie 25.** Co zamawiający rozumie przez kompatybilność z panelem administracyjnym CMS witryny Teatru? Czy witryna kampanii powinna być zarządzana z poziomu obecnego CMS-a czy może być oparta o autorski CMS?

Odpowiedź nr 25: Zamawiający dopuszcza możliwość korzystania z modułu CMS obsługującego stronę internetową Teatru i wprowadzenie potrzebnych funkcji na użytek administrowania stroną Projektu. Zamawiający nie ogranicza Wykonawcy możliwości stworzenia autorskiego CMS.

**Pytanie 26.** Czy 6 podstron przewidzianych w strukturze serwisu zawiera dodatkowe funkcjonalności np. formularze? Jaki rodzaj treści będzie zawierała każda z 6 podstron?

Odpowiedź nr 26: Zamawiający przewiduje stworzenie 6 podstron w strukturze serwisu . Każda z podstron dedykowana będzie pakietom tematycznym i wydarzeniom projektu.

Planowany zakres serwisu

Strona główna – (otwarcia)

podstrony

1. Konferencja .pakiet tematyczny A
2. Warsztat- pakiet tematyczny B
3. Konferencja . Pakiet tematyczny B

4. Warsztaty . Pakiet tematyczny B
5. Konferencja Pakiet tematyczny C.
6. Informacje

**Pytanie nr 27.** Czy CMS powinien posiadać możliwość definiowania administratorów z podziałem na role dostępu do edycji poszczególnych sekcji?

Odpowiedź nr 27: Nie. Dostęp do całego CMS , zabezpieczony hasłem.

**Pytanie 28.** Z jakimi wersjami przeglądarek powinien być kompatybilny serwis internetowy/  
Odpowiedź nr 28. Strona kompatybilna ze wszystkimi współczesnymi przeglądarkami internetowymi (IE, Firefox, Chrome, Safari, Opera.

**Pytanie 29.** Z przyczyn technologicznych wykonanie serwisu w języku PHP działającego na serwerze pod LINUXEM w oparciu o bazę danych MS SQL 2000, która de facto jest dedykowana dla serwerów windowsowskich nie jest możliwe. Czy zamawiający akceptuje oparcie serwisu internetowego w bazie danych MySQL, dedykowana dla technologii PHP?  
Odpowiedź nr 29: Zamawiający modyfikuje treść załącznika nr 1 do SIWZ Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia w ten sposób, że Pkt 20 A. otrzymuje brzmienie: „

A. Dostosowanie key Visual do projektu witryny www kampanii według następujących wytycznych:

rezerwacja domeny „www.eastmeetswest.eu ” (lub zbliżonej) w okresie od dnia 1 grudnia 2011 do 30 maja 2013 r

technologia: html z elementami FLASH, JAVA z wykorzystaniem fotografii dostarczonych Wykonawcy przez Zamawiającego z możliwością zamieszczenia strony na serwerze www.slowacki.krakow.pl. Serwis powinien być napisany w języku PHP, w oparciu o bazy danych MySQL oraz będzie udostępniony na serwerze pracującym pod kontrolą systemu Linux.

Struktura strony: strona główna i 6 podstron,

Język: polski, angielski, rosyjski

Funkcjonalności: galeria, multimedia, elektroniczna wersja programu konferencji i, licznik wejść na stronę, księga gości, kompatybilność z panelem administracyjnym CMS witryny Teatru umożliwiający administrowanie gotowej strony,

Okres udostępnienia strony: 1 grudnia 2011 r. – 30 maja 2013 r.

Opracowanie zawartości tekstowej strony www na podstawie materiałów źródłowych dostarczonych przez Zamawiającego.”.

**Pytanie 30.** Banner uliczny - termin ekspozycji 1-30 maja 2011. Proszę o podanie prawidłowej daty ekspozycji. Czy koszt ekspozycji leży po stronie Wykonawcy?

Odpowiedź nr 30. Zamawiający omyłkowo podał termin 1-30 maja 2011. Prawidłowy termin ekspozycji 1-30 maja 2012. Koszt ekspozycji leży po stronie Wykonawcy.

**Pytanie 31.** Zaproszenia - format 100x210 mm przed czy po złożeniu?

Odpowiedź nr 31: Zaproszenia: format 100x210 mm bez składania (1 strona).

**Pytanie 32.** Reklama na billboardach - co Zamawiający rozumie pod pojęciem: „Ekspozycja na terenie Krakowa minimum 4 szt w centrum Krakowa”? Gdzie ma się znajdować pozostałe 6 nośników? W Krakowie czy poza?

Odpowiedź nr 32: Bilboardy – minimum 4 szt. eksponowane na terenie centrum Krakowa tj. w promieniu 5 km od Budyku głównego teatru, pozostałe 6 w obrębie granic administracyjnych miasta Krakowa.

**Pytanie 33.** Reklama do trzech gazet - reklamy mają być umieszczone na stronach redakcyjnych czy ogłoszeniowych?

Odpowiedź nr 33: Reklamy winny zostać zamieszczone na stronach redakcyjnych gazet z kulturalną preferencją tematyczną.

**Pytanie 34.** Działania Public Relations - co Zamawiający rozumie pod pojęciem: „Doprowadzenie do emisji artykułów / audycji sponsorowanej”? Wykonawca ma po prostu kupić miejsce w prasie czy na antenie tv?

Odpowiedź nr 34: Zamawiający oczekuje od Wykonawcy zainteresowanie mediów, w rezultacie, którego **ukaże się** artykułu omawiającego projekt bądź wywiad z osobą (ami) uczestniczącymi w Projekcie. W przypadku Tv lub radia Zamawiający oczekuje podobnego wywiadu z osobami uczestniczącymi w projekcie lub udziału w audycji radiowej lub telewizyjnej osób uczestniczących w Projekcie.

**Pytanie 35:** Organizacja konferencji prasowych - gdzie one się odbędą - kto ponosi koszt wynajmu sali? Wykonawca ma przewidzieć catering - jeśli tak to jaki, na ile osób? Ile osób będzie zaproszonych? Wykonawca ma wysłać zaproszenia pocztą tradycyjną? Sala ma być jakoś oznaczona., np. roll up? Jakie inne oznaczenia? Jakie inne zadania należą do Wykonawcy?

Odpowiedź nr 35: Konferencje prasowe odbywać się będą na terenie obiektu Teatru im. Juliusza Słowackiego w foyer Teatru. Zamawiający udostępni foyer na czas konferencji nieodpłatnie. Przewidywana ilość reprezentantów mediów do 15 osób. Zamawiający nie przewiduje cateringu dla uczestników konferencji.

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie ścianki wystawowej i standu typu roll up , które będą wykorzystane podczas konferencji.

**Pytanie 36.** Emisja 30-sekundowego spotu w TYP Kraków - ile razy dziennie, w jakich godzinach, jaka łączna liczba emisji?

Odpowiedź nr 36: TVP Kraków: Ilość dziennych emisji : 2

**Pytanie 37.** Emisja 30-sekundowego spotu w Radiu Kraków - ile razy dziennie., w jakich godzinach, jaka łączna liczba emisji?

Odpowiedź nr 37: Radio Kraków: ilość dziennych emisji : 5

**Pytanie 38.** Emisja w telewizji autobusowej i tramwajowej- ile razy dziennie, w jakich godzinach, jaka łączna liczba emisji? Czy wykonany film reklamowy ma być inny do emisji w autobusach i inny w tramwajach? Co ma zawierać?

Odpowiedź nr 38. Ilość dziennych emisji : 60 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 20 autobusach.

Ilość dziennych emisji : 24 spotów przy użyciu mobilnych systemów reklamy zamontowanych w 40 tramwajach

Reklama emitowana w autobusach i tramwajach może być identyczna i ma zawierać informacje dotycząca realizacji Projektu.

**Pytanie 39.** Witryna internetowa - Wykonawca ma „zarezerwować” domenę czy ją wykupić?

Odpowiedź nr 39: Zamawiający oczekuje umieszczenie witryny internetowej na koszt Wykonawcy.

**Pytanie 40.** Raporty - co Zamawiający rozumieć pod pojęciem: „wyszczególnienie zweryfikowanej liczby odbiorców poszczególnych działań”? Wykonawca może podać jedynie

takie wskaźniki przy mailingu i statystykach strony internetowej. Czy tylko tego oczekuje Zamawiający?

Odpowiedź nr 40: Wykonawca oczekuje podanie zweryfikowane liczby odbiorców działań w tych obszarach gdzie jest to możliwe do określenia.

Kraków, 24 października 2011r.

Z-CA DYREKTORA

  
Ewa Szafrań